

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1986-1987

20 MAI 1987

ZITTING 1986-1987

20 MEI 1987

BUDGET

**du Ministère des Classes moyennes
pour l'année budgétaire 1986 (07)**

BEGROTING

**van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1986 (07)**

ANNEXES

BIJLAGEN

INDEX

INHOUDSOPGAVE

	Pages
Tableau comparatif des dépenses	2

	Blz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	2

Voir :

- 4 / 13 - 658 - 86 / 87 :
— N° 1 : Budget.
— N° 2 : Rapport.

Zie :

- 4 / 13 - 658 - 86 / 87 :
— Nr. 1 : Begroting.
— Nr. 2 : Verslag.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	TITRE I DEPENSES COURANTES TITEL I LOPENDE UITGAVEN A. — CABINETS MINISTERIELS A. — MINISTERIELE KABINETTEN 01. Cabinet du Ministre des Classes moyennes 01. Kabinet van de Minister van Middenstand CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN) § 1. Salaires et charges sociales § 1. Lonen en sociale lasten						
11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire). — Jaarwedde en representa-tiekosten van de Minister (pro memorie) ...	—	—	—	— (—)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabi-net du Ministre (pour mémoire). — Jaarwed-den en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie) ...	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 1. — Totalen voor § 1 ...	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen frank)

1984									1983			
Réalisations — Verwezenlijkingen									Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
I	01	11.01	00	—	—	—	—	—	0,1	—	—	
I	01	11.02	00	—	—	—	—	—	6,3	—	6,1	
				—	—	—	—	—	6,4	—	6,1	

⁽¹⁾ De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

⁽²⁾ Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

⁽³⁾ Met inbegrip van de vastleggingen of de ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

⁽⁴⁾ Alle verrichtingen van het jaar op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (1) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	§ 2. Achat de biens non durables et de services § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						
12.06	Loyer des biens immobiliers (pour mémoire). — Huur van onroerende goederen (pro memorie).	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mé- moire). — Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 2. — Totalen voor § 2 ...	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre I. — Totalen voor hoofd- stuk I	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le Cabinet du Ministre des Classes moyennes. — Totalen voor het Kabinet van de Minister van Middenstand	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen									1983 Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I	01	12.06	00	—	—	—	—	0,2	—	—	0,4
I	01	12.19	00	—	—	—	—	0,1	2,1	—	2,5
				—	—	—	—	0,3	2,1	—	2,9
				—	—	—	—	0,3	8,5	—	9,0
				—	—	—	—	0,3	8,5	—	9,0

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (1) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
11.02	02. Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française 02. Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN) § 1. Salaires et charges sociales § 1. Lonen en sociale lasten						
	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire). — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie) ...	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 1. — Totalen voor § 1 ...	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Vervezenlijkingen									1983 Réalisations — Vervezenlijkingen		
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I	02	11.02	00	—	—	—	—	0,4	—	—	—
				—	—	—	—	0,4	—	—	—

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (1) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.19	§ 2. Achat de biens non durables et de services § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						
	Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire). — Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 2. — Totalen voor § 2 ...	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre I. — Totalen voor hoofdstuk I	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française. — Totalen voor het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen									1983 Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
I	01	12.19	00	—	—	—	—	0,2	—	—	—	
				—	—	—	—	0,2	—	—	—	
				—	—	—	—	0,6	—	—	—	
				—	—	—	—	0,6	—	—	—	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (¹) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (¹)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (²) — Niet-gesplitste kredieten (²)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	03. Cabinet du Ministre des Classes moyennes 03. Kabinet van de Minister van Middenstand CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN) § 1. Salaires et charges sociales § 1. Lonen en sociale lasten						
11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	2,0	—	—	0,1 (—)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabi- net du Ministre. — Jaarwedden en vergoedin- gen van het personeel van het Kabinet van de Minister	51,8	—	—	4,4 (12,3)	—	—
	Totaux pour le § 1. — Totalen voor § 1 ...	53,8	—	—	4,5 (12,3)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen									1983 Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I	03	11.01	00	—	—	—	—	—	—	—	—
I	03	11.02	00	10,7	—	8,0	—	0,6	6,0	—	—
				10,7	—	8,0	—	0,6	6,0	—	—

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (¹) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (¹)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (²) — Niet-gesplitste kredieten (²)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordon- nancement — Ordonnance- ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordon- nancement — Ordonnance- ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	§ 2. Achat de biens non durables et de services § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						
12.06	Loyer des biens immobiliers. — Huur van onro- rende goederen	9,1	—	—	0,4 (—)	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet. — Kosten van eerste inrichting van het Kabinet	1,5	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet. — Wer- kingskosten van het Kabinet	14,0	—	—	1,2 (2,4)	—	—
	Totaux pour le § 2. — Totalen voor § 2 ...	24,6	—	—	1,6 (2,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre I. — Totalen voor hoofd- stuk I	78,4	—	—	6,1 (14,7)	—	—
	Totaux pour le Cabinet du Ministre des Classes moyennes. — Totalen voor het Kabinet van de Minister van Middenstand	78,4	—	—	6,1 (14,7)	—	—
	11. Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes 11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand						
	CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN						
	(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)						
	§ 1. Salaires et charges sociales § 1. Lonen en sociale lasten						
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabi- net du Secrétaire d'Etat. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabi- net van de Staatssecretaris	34,1	—	—	41,9 (38,9)	—	—
	Totaux pour le § 1. — Totalen voor § 1 ...	34,1	—	—	41,9 (38,9)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

				1984 Réalisations — Verwezenlijkingen					1983 Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I	03	12.06	00	—	—	—	—	—	—	—	—
I	03	12.07	00	—	—	—	—	—	—	—	—
I	03	12.19	00	2,1	—	1,2	—	0,4	1,3	—	—
				2,1	—	1,2	—	0,4	1,3	—	—
				12,8	—	9,2	—	1,0	7,3	—	—
				12,8	—	9,2	—	1,0	7,3	—	—
I	11	11.02	00	30,2	—	28,1	—	5,2	13,7	—	—
				30,2	—	28,1	—	5,2	13,7	—	—

⁽¹⁾ tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordon- nancement — Ordonnance- ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordon- nancement — Ordonnance- ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	§ 2. Achat de biens non durables et de services § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						
12.06	Loyer des biens immobiliers. — Huur van onro- rende goederen	4,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet. — Kosten van eerste inrichting van het Kabinet	3,3	—	—	0,5 (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet. — Wer- kingskosten van het Kabinet	6,7	—	—	8,2 (9,5)	—	—
	Totaux pour le § 2. — Totalen voor § 2 ...	14,5	—	—	10,2 (11,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre I. — Totalen voor hoofd- stuk I	48,6	—	—	52,1 (49,9)	—	—
	Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes. — Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand ...	48,6	—	—	52,1 (49,9)	—	—
	Totaux A (Dépenses courantes). Ensemble des Cabinets. — Totalen A (Lopende uitgaven). Geheel van de Kabinetten	127,0	—	—	58,2 (64,6)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen									1983 Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1983 — <i>Op niet-gespl. kredieten 1983</i>	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1982 — <i>Op niet-gespl. kredieten 1982</i>	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
I	11	12.06	00	1,7	—	1,5	—	—	1,6	—	—	
I	11	12.07	00	—	—	—	—	—	0,1	—	—	
I	11	12.19	00	9,3	—	8,4	—	1,4	5,6	—	—	
				11,0	—	9,9	—	1,4	7,3	—	—	
				41,2	—	38,0	—	6,6	21,0	—	—	
				41,2	—	38,0	—	6,6	21,0	—	—	
				54,0	—	47,2	—	8,5	36,8	—	9,0	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (¹) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (¹)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (²) — Niet-gesplitste kredieten (²)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT B. — GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN) § 1. Salaires et charges sociales § 1. Lonen en sociale lasten						
11.03	Rémunérations du personnel de l'Administration centrale. — <i>Bezoldigingen van het personeel van het Hoofdbestuur</i>	275,6	—	—	275,9 (282,4)	— (—)	—
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat. — <i>Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel</i>	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
11.05	Dépenses diverses de service social. — <i>Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon</i>	5,2	—	—	4,1 (3,4)	—	—
	Totaux pour le § 1. — <i>Totalen voor § 1</i> ...	281,3	—	—	280,5 (286,3)	—	—
	§ 2. Achat de biens non durables et de services § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						
12.01	Honoraires. Jetons de présence des personnes étrangères aux administrations. — <i>Erelonen. Presentiegelden van niet tot de Rijksdiensten behorende personen</i>	6,0	—	—	7,0 (5,5)	—	—
12.02	Dépenses de consommation et dépenses d'entretien. — <i>Verbruiksuitgaven en onderhoudsuitgaven</i>	48,6	—	—	51,3 (54,3)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc. — <i>Uitgaven voor energieverbruik, enz.</i>	10,0	—	—	13,7 (13,7)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques. — <i>Huur van mechanografische installaties</i>	8,6	—	—	10,9 (10,9)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

				1984 Réalisations — Verwezenlijkingen					1983 Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I	31	11.03	01	260,2	—	256,0	—	2,8	256,3	—	2,0
I	31	11.04	00	0,5	—	0,3	—	0,1	0,3	—	0,1
I	31	11.05	00	4,5	—	3,8	—	1,3	2,5	—	0,9
				265,2	—	260,1	—	4,2	259,1	—	3,0
I	31	12.01	00	5,3	—	2,6	—	1,7	2,2	—	2,0
I	31	12.02	00	63,0	—	56,0	—	3,6	53,6	—	8,9
I	31	12.03	00	20,5	—	13,7	—	0,6	11,6	—	3,1
I	31	12.04	00	11,1	—	6,7	—	—	1,4	—	—

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (1) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen aan Rijkspersoneel</i>	10,6	—	—	10,6 (10,6)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	56,8	—	—	57,7 (75,4)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables. — <i>Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen</i>	4,1	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07. — <i>Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07</i>	144,7	—	—	151,2 (170,4)	—	—
12.20	Décorations spéciales, médailles, diplômes. — <i>Bijzondere eretekens, medailles, diploma's</i> ...	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.21	Frais de participation et organisations d'expositions. — <i>Kosten van deelneming en organisatie van tentoonstellingen</i>	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.22	Frais d'administration résultant d'examens médicaux. — <i>Administratiekosten wegens medische onderzoeken</i>	2,2	—	—	2,2 (2,2)	—	—
	Totaux pour le § 2. — <i>Totalen voor § 2</i> ...	147,6	—	—	154,1 (173,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre I. — <i>Totalen voor hoofdstuk I</i>	428,9	—	—	434,6 (459,6)	—	—
	CHAPITRE III TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN Autres subventions aux entreprises <i>Overige subsidies aan bedrijven</i>						
32.01	Métiers d'Art. — <i>Kunstambachten</i>	1,8	—	—	2,0 (2,0)	—	—
32.03	Déficit Fonds de garantie. — <i>Debetsaldo van het Waarborgfonds</i>	605,5	—	—	569,1 (400,0)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen									1983 Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
I	31	12.05	00	10,1	—	8,3	—	1,1	7,8	—	1,4	
I	31	12.06	00	64,9	—	64,9	—	16,3	50,3	—	—	
I	31	12.07	00	—	—	—	—	—	—	—	—	
				174,9	—	152,2	—	23,3	126,9	—	15,4	
I	31	12.20	00	0,2	—	—	—	—	—	—	—	
I	31	12.21	00	0,6	—	0,6	—	1,3	1,5	—	0,1	
I	31	12.22	00	2,2	—	—	—	1,9	—	—	2,7	
				177,9	—	152,8	—	26,5	128,4	—	18,2	
				443,1	—	412,9	—	30,7	387,5	—	21,2	
I	31	32.01	00	1,5	—	1,1	—	0,1	—	—	0,5	
I	31	32.03	00	—	—	—	—	—	—	—	—	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.01	Transferts de revenus aux ménages Inkomensoverdrachten aan gezinnen Indemnités diverses à des tiers. — Allerhande schadevergoedingen aan derden	0,1	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.01	Transferts de revenus à l'étranger Inkomensoverdrachten aan het buitenland Institut international des Classes moyennes. — Internationaal Instituut voor de Middenstand	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre III. — Totalen voor hoofdstuk III	607,6	—	—	571,8 (402,7)	—	—
	CHAPITRE IV TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC HOOFDSTUK IV INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter						
41.01	Institut économique et social des Classes moyennes. — Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand	137,1	—	—	135,3 (135,3)	—	—
41.02	Conseil supérieur des Classes moyennes et Chambres des Métiers et Négoces. — Hoge Raad voor de Middenstand en Kamers van Ambachten en Neringen	78,0	—	—	77,0 (77,0)	—	—
41.03	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire). — Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (pro memorie)	—	—	—	121,2 (121,2)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen									1983 Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I	31	33.01	00	0,4	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1
I	31	34.01	00	0,2	—	—	—	0,2	—	—	—
				2,1	—	1,2	—	0,3	0,1	—	0,6
I	31	41.01	00	104,0	—	102,6	—	—	121,6	—	2,8
I	31	41.02	00	73,6	—	70,4	—	2,6	65,2	—	3,2
I	31	41.03	00	398,5	—	398,5	—	—	350,6	—	171,0

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (1) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale Inkomensoverdrachten aan de instellingen van sociale zekerheid						
42.01	Subvention annuelle relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants. — <i>Jaarlijkse toelage betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen</i>	4 864,2	—	—	4 289,7 (4 289,7)	—	—
42.02	Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants. — <i>Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioenregeling der zelfstandigen</i>	—	—	—	— (—)	—	—
	Transferts de revenus à l'enseignement libre Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs						
44.01	Subvention au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes. — <i>Toelage aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand</i>	28,4	—	—	28,1 (28,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV. — <i>Totalen voor hoofdstuk IV</i>	5 107,7	—	—	4 651,3 (4 651,3)	—	—
	Totaux B (Dépenses courantes). Ensemble du Département. — <i>Totalen B (Lopende uitgaven). Geheel van het Departement</i>	6 144,2	—	—	5 657,7 (5 513,6)	—	—
	Totaux pour le Titre I (A + B). Dépenses courantes. — <i>Totalen voor Titel I (A + B). Lopende uitgaven</i>	6 271,2	—	—	5 715,9 (5 578,2)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen									1983 Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1983 — <i>Op niet-gespl. kredieten 1983</i>	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1982 — <i>Op niet-gespl. kredieten 1982</i>	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
I	31	42.01	00	4 747,1	—	4 636,2	—	7,2	4 083,8	—	182,2	
I	31	42.02	00	492,2	—	282,7	—	—	955,3	—	—	
I	31	44.01	00	26,7	—	23,7	—	1,4	23,6	—	0,2	
				5 842,1	—	5 514,1	—	11,2	5 600,1	—	359,4	
				6 287,3	—	5 928,2	—	42,2	5 987,7	—	381,2	
				6 341,3	—	5 975,4	—	50,7	6 024,5	—	390,2	

⁽¹⁾ tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (1) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
74.01	TITRE II DEPENSES DE CAPITAL TITEL II KAPITAALUITGAVEN A. — CABINETS MINISTERIELS A. — MINISTERIELE KABINETTEN PARTIE II Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements DEEL II Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma 01. Cabinet du Ministre des Classes moyennes 01. Kabinet van de Minister van Middenstand CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS) HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE)						
	Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire). — Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII. — Totalen voor hoofdstuk VII	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le Cabinet du Ministre des Classes moyennes. — Totalen voor het Kabinet van de Minister van Middenstand	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen									1983 Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1983 — <i>Op niet-gespl. kredieten 1983</i>	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1982 — <i>Op niet-gespl. kredieten 1982</i>	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
II	01	74.01	00	—	—	—	—	—	—	—	0,4	
				—	—	—	—	—	—	—	0,4	
				—	—	—	—	—	—	—	0,4	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (1) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
74.01	02. Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française 02. Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS) HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE)						
	Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire). — Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII. — Totalen voor hoofdstuk VII	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française. — Totalen voor het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.	—	—	—	— (—)	—	—
74.01	03. Cabinet du Ministre des Classes moyennes 03. Kabinet van de Minister van Middenstand CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS) HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE)						
	Dépenses patrimoniales du Cabinet. — Vermogensuitgaven van het Kabinet... ..	4,0	—	—	4,4 (0,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII. — Totalen voor hoofdstuk VII	4,0	—	—	4,4 (0,2)	—	—
	Totaux pour le Cabinet du Ministre des Classes moyennes. — Totalen voor het Kabinet van de Minister van Middenstand	4,0	—	—	4,4 (0,2)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

				1984 Réalisations — Verwezenlijkingen					1983 Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
II	02	74.01	00	—	—	—	—	—	—	—	0,1
				—	—	—	—	—	—	—	0,1
				—	—	—	—	—	—	—	0,1
II	03	74.01	00	0,2	—	0,1	—	0,2	0,2	—	—
				0,2	—	0,1	—	0,2	0,2	—	—
				0,2	—	0,1	—	0,2	0,2	—	—

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (1) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
74.01	11. Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes 11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS) HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE)						
	Dépenses patrimoniales du Cabinet. — Vermogensuitgaven van het Kabinet... ..	0,8	—	—	1,0 (0,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII. — Totalen voor hoofdstuk VII	0,8	—	—	1,0 (0,5)	—	—
	Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes. — Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand ...	0,8	—	—	1,0 (0,5)	—	—
	Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements. — Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	4,8	—	—	5,4 (0,7)	—	—
	Totaux A (Dépenses de capital). Ensemble des Cabinets. — Totalen A (Kapitaaluitgaven). Geheel van de Kabinetten	4,8	—	—	5,4 (0,7)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

				1984 Réalisations — Verwezenlijkingen					1983 Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
II	11	74.01	00	0,1	—	0,1	—	0,2	0,4	—	—
				0,1	—	0,1	—	0,2	0,4	—	—
				0,1	—	0,1	—	0,2	0,4	—	—
				0,3	—	0,2	—	0,4	0,6	—	0,5
				0,3	—	0,2	—	0,4	0,6	—	0,5

(¹) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (1) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT B. — GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT PARTIE I Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements DEEL I Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS) HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE) Achat de biens meubles durables Aankoop van duurzame roerende goederen						
74.01	Achat de machines, mobilier et moyens de trans- port terrestre. — Aankoop van machines, meu- bilair, materieel en vervoermiddelen te land	4,3	—	—	2,8 (2,5)	—	—
74.10	Achat de matériel bureautique et informatique (pour mémoire). — Aankoop van bureautica- en informatica materieel (pro memorie) ...	—	—	—	—	7,1 (—)	7,1 (—)
	Totaux pour le chapitre VII. — Totalen voor hoofdstuk VII	4,3	—	—	2,8 (2,5)	7,1 (—)	7,1 (—)
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements. — Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	4,3	—	—	2,8 (2,5)	7,1 (—)	7,1 (—)

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen									1983 Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1983 — <i>Op niet-gespl. kredieten 1983</i>	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1982 — <i>Op niet-gespl. kredieten 1982</i>	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
II	31	74.01	00	2,5	—	0,4	—	1,1	—	—	—	
II	31	74.10	00	—	—	—	—	—	—	—	—	
				2,5	—	0,4	—	1,1	—	—	—	
				2,5	—	0,4	—	1,1	—	—	—	

⁽¹⁾ tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordon- nancement — Ordonnance- ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordon- nancement — Ordonnance- ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	PARTIE II Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements DEEL II Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma CHAPITRE VI TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC HOOFDSTUK VI VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter						
61.01	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux. — <i>Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus...</i>	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
61.02	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un plateau de bureaux. — <i>Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus...</i>	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
61.03	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un plateau de bureaux. — <i>Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus</i>	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—

⁽¹⁾ à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen					1983 Réalisations — Verwezenlijkingen						
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
II	31	61.01	00	0,3	—	0,3	—	—	0,2	—	—
II	31	61.02	00	0,2	—	0,1	—	—	0,2	—	0,1
II	31	61.03	00	0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	0,1

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			1985 Crédits ajustés et initiaux (1) — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten (1)		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordon-nancement — Ordonnance-ringskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
61.04	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces du Hainaut en vue de l'achat de locaux. — <i>Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Henegouwen met het oog op de aankoop van lokalen</i>	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
62.01	Amortissement dette cumulée du régime des pensions des indépendants. — <i>Aflossing van de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen</i>	2 400,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI. — <i>Totalen voor hoofdstuk VI</i>	2 401,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	CHAPITRE VIII OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS HOOFDSTUK VIII KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public <i>Kredietverleningen binnen de sector overheid</i>						
84.03	Elections des Instituts prévus par la loi du 1 ^{er} mars 1976. — <i>Verkiezingen van Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976</i> ...	1,2	—	—	1,2 (1,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre VIII. — <i>Totalen voor hoofdstuk VIII</i>	1,2	—	—	1,2 (1,2)	—	—
	Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements. — <i>Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma</i>	2 402,2	—	—	2,2 (2,2)	—	—
	Totaux B (Dépenses de capital). Ensemble du Département. — <i>Totalen B (Kapitaaluitgaven). Geheel van het Departement</i>	2 406,5	—	—	5,0 (4,7)	7,1 (—)	7,1 (—)
	Totaux pour le Titre II (A + B). — <i>Totalen voor Titel II (A + B)</i>	2 411,3	—	—	10,4 (5,4)	7,1 (—)	7,1 (—)
	Totaux pour le Ministère des Classes moyennes (Titres I + II). — <i>Totalen voor het Ministerie van Middenstand (Titels I + II)</i>	8 682,5	—	—	5 726,3 (5 583,6)	7,1 (—)	7,1 (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

				1984 Réalisations — Verwezenlijkingen					1983 Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identification 1984 et 1983 — Identificatie 1984 en 1983				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
II	31	61.04	00	0,2	—	—	—	—	—	—	—
IV	I	66.02.A	00	—	—	—	—	—	—	—	—
				0,9	—	0,6	—	—	0,6	—	0,2
II	31	84.03	00	—	—	—	—	—	—	—	—
				—	—	—	—	—	—	—	—
				0,9	—	0,6	—	—	0,6	—	0,2
				3,4	—	1,0	—	1,1	0,6	—	0,2
				3,7	—	1,2	—	1,5	1,2	—	0,7
				5 345,0	—	5 976,6	—	52,2	6 025,7	—	390,9

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.